

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle			La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento, Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 50/2020**

**Nr. 50/2020**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**14.10.2020**

**Presidente**  
**Vicepresidente**  
**Vicepresidente**  
**Segretario questore**  
**Segretario questore**

**Roberto Paccher**  
**Josef Noggler**  
**Luca Guglielmi**  
**Alessandro Savoï**  
**Alessandro Urzì**

**Präsident**  
**Vizepräsident**  
**Vizepräsident**  
**Präsidialsekretär**  
**Präsidialsekretär**

**Assiste il**  
**Vicesegretario generale**  
**del Consiglio regionale**

**avv. Sergio Vergari**

**Im Beisein des**  
**Vizegeneralsekretärs des**  
**Regionalrates**

**Assente:** **Segretario questore (giust.) Helmut Tauber (entsch.)**

**Abwesend:** **Präsidialsekretär**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Approvazione del Disciplinare per lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Genehmigung der Ordnungsbestimmungen für die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats im telematischen Modus</b></p>
---	--

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, come successivamente modificato e integrato, recante l'approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto il regolamento interno del Consiglio regionale, approvato nella seduta del 19 febbraio 1953 e successivamente emendato ed integrato in successive sedute;

Considerata l'attuale situazione di emergenza epidemiologica, dichiarata con Delibera del Consiglio dei Ministri 31 gennaio 2020 relativa alla diffusione del virus COVID-19;

Dato atto delle più recenti misure adottate dalle competenti autorità per il contenimento del virus e il contrasto alla sua diffusione;

Vista la delibera n. 11 del 13 maggio 2020, con la quale il Consiglio regionale ha approvato la proposta di modifica del Regolamento interno secondo quanto contenuto nell'allegato A della medesima delibera;

Dato atto che la modifica richiamata richiama l'inserimento del nuovo articolo 39-*bis* del Regolamento interno, intitolato "Utilizzo delle tecnologie per lo svolgimento delle sedute";

Dato atto che il comma 2 del suddetto art. 39-*bis* del Regolamento interno prevede che "Con disciplinare dell'Ufficio di Presidenza, d'intesa con il Collegio dei Capigruppo, che si esprime a maggioranza, sono determinate le modalità di svolgimento delle sedute telematiche" del Consiglio regionale;

Ritenuto di dover dare attuazione alla nuova previsione del Regolamento interno mediante l'approvazione di specifico disciplinare per lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica;

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen betreffend die Genehmigung des Einheitstextes der Verfassungsgesetze für das Autonomiestatut für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Geschäftsordnung des Regionalrates, genehmigt in der Sitzung vom 19. Februar 1953, mit den in den nachfolgenden Sitzungen genehmigten Änderungen und Ergänzungen;

In Anbetracht des aktuellen epidemiologischen Notstands, der mit der Verfügung des Ministerrats vom 31. Januar 2020 hinsichtlich der Ausbreitung des COVID-19-Virus ausgerufen wurde;

In Anbetracht der jüngsten Maßnahmen, die von den zuständigen Behörden zur Bekämpfung und Eindämmung der Virus-Ausbreitung ergriffen wurden;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 11 vom 13. Mai 2020, mit dem der Regionalrat die Änderung der Geschäftsordnung im Sinne der Anlage A dieses Beschlusses genehmigt hat;

Festgestellt, dass die genannte Änderung sich auf die Einführung des neuen Artikel 39-*bis* der Geschäftsordnung mit dem Titel „Verwendung der Technologien für die Abhaltung der Sitzungen“ beruft;

Festgestellt, dass Absatz 2 des genannten Art. 39-*bis* der Geschäftsordnung vorsieht, dass „mit Ordnungsbestimmungen des Präsidiums, im Einvernehmen mit dem Kollegium der Fraktionsvorsitzenden, das mehrheitlich darüber befindet, die Einzelvorschriften für die Abhaltung der telematischen Sitzungen“ des Regionalrats festgeschrieben werden;

Nach Dafürhalten, dass die neue Bestimmung der Geschäftsordnung durch die Genehmigung spezifischer Ordnungsbestimmungen für die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats im telematischen Modus zur Anwendung gebracht werden sollte;

Dato atto che nell'attuale emergenza epidemiologica lo svolgimento delle sedute in modalità telematica costituisce la misura idonea a contemperare le esigenze di protezione e di tutela della salute con quelle di proseguimento e funzionamento delle attività proprie del Consiglio regionale, a garanzia dell'osservanza delle disposizioni statutarie e del regolamento interno del Consiglio regionale;

Viste le proprie deliberazioni n. 18 e n. 19 del 8 aprile 2020, con le quali sono stati approvati, rispettivamente, il "Disciplinare per lo svolgimento delle sedute dell'Ufficio di Presidenza in modalità telematica" ed il "Disciplinare per lo svolgimento delle sedute delle Commissioni consiliari e del Collegio dei Capigruppo in modalità telematica";

Ritenuto che il ricorso alla modalità telematica di tenuta delle sedute del Consiglio regionale debba riguardare i casi in cui emergano situazioni gravi e ricorrano motivi di urgenza ed indifferibilità;

Ritenuto che l'introduzione della modalità telematica debba rispettare i criteri di trasparenza e tracciabilità e che a tal fine vadano individuati sistemi che consentano di identificare con certezza i Consiglieri regionali, di garantire la continua interazione tra gli stessi nelle fasi di discussione e di votazione e di assicurare il regolare svolgimento delle sedute, con particolare riguardo alle modalità di espressione del voto;

Vista la proposta di "Disciplinare per lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica";

Dato atto che il Disciplinare sopra menzionato costituisce la prima misura in materia, che, come tale, potrà essere oggetto di modifiche o integrazioni, ove ritenuto opportuno e necessario, tenuto conto anche di eventuali criticità che dovessero emergere nel corso delle sedute;

Festgestellt, dass die Abhaltung der Sitzungen im telematischen Modus aufgrund des epidemiologischen Notstands die geeignete Maßnahme ist, um die Bedürfnisse der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes mit denen der Fortführung und ordnungsgemäßen Ablaufs der Tätigkeit des Regionalrates unter Einhaltung der Bestimmungen des Statuts und der Geschäftsordnung des Regionalrats in Einklang zu bringen;

Nach Einsicht in die Beschlüsse Nr. 18 und 19 vom 8. April 2020, mit denen jeweils die „Ordnungsbestimmungen zur Abhaltung der Sitzungen des Präsidiums im telematischen Modus“ und die „Ordnungsbestimmungen zur Abhaltung der Sitzungen der Ratskommissionen und des Fraktionssprecherkollegiums im telematischen Modus“ genehmigt worden sind;

Davon ausgehend, dass der telematische Modus eingeführt werden sollte, um die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats in allen schwerwiegenden Situationen und bei Vorliegen dringender, unausweichlicher Gründe zu gewährleisten;

Festgestellt, dass die Einführung des telematischen Modus den Kriterien der Transparenz und der Rückverfolgbarkeit entsprechen muss und dass zu diesem Zweck Systeme ausfindig gemacht werden, die es ermöglichen, mit Sicherheit die Identität der Regionalratsabgeordneten festzustellen, die kontinuierliche Interaktion zwischen ihnen während der Phasen der Debatte und der Abstimmung zu gewährleisten und den reibungslosen Ablauf der Sitzungen, insbesondere hinsichtlich der Modalitäten der Stimmabgabe, zu gewährleisten;

Nach Einsicht in den Entwurf der „Ordnungsbestimmungen für die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats im telematischen Modus“;

Festgestellt, dass die oben genannten Ordnungsbestimmungen die erste Maßnahme auf diesem Sachgebiet darstellen und somit auch abgeändert und ergänzt werden könnten, falls dies als zweckmäßig und erforderlich angesehen wird, auch infolge allfälliger kritischer Aspekte, die im Laufe der Sitzungen auftreten könnten;

Visto l'art. 5 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. di approvare il Disciplinare per lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica di cui all'allegato A alla presente deliberazione.

2. Di sottoporre la presente deliberazione all'attenzione del Collegio dei Capigruppo, per la necessaria condivisione.

3. Di delegare il Presidente all'approvazione del documento tecnico per la gestione delle sedute telematiche.

Nach Einsicht in den Artikel 5 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e s s t

1. Die Ordnungsbestimmungen für die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats im telematischen Modus gemäß Anlage A dieses Beschlusses zu genehmigen.

2. Diesen Beschluss dem Fraktionssprecherkollegium zu unterbreiten, damit dieses darüber befindet.

3. Den Präsidenten zu beauftragen, das technische Dokument betreffend die Führung der Sitzungen im telematischen Modus zu genehmigen.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

IL VICESEGRETARIO GENERALE/DER VIZEGENERALSEKRETÄR

- avv. Sergio Vergari -  
firmato-gezeichnet



**Allegato A alla deliberazione dell'Ufficio di  
Presidenza n. 50 di data 14 ottobre 2020**

**Anlage A zum Präsidiumsbeschluss  
Nr. 50 vom 14. Oktober 2020**

**DISCIPLINARE PER LO SVOLGIMENTO  
DELLE SEDUTE DEL CONSIGLIO  
REGIONALE IN MODALITÀ TELEMATICA**

**ORDNUNGSBESTIMMUNGEN FÜR DIE  
ABHALTUNG DER SITZUNGEN DES  
REGIONALRATES IM TELEMATISCHEN  
MODUS**

**Art. 1**

**Ambito di applicazione**

1. Le disposizioni contenute nel presente disciplinare riguardano lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale nell'esercizio delle funzioni ad esso attribuite dallo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige e secondo quanto stabilito dal Regolamento interno del Consiglio regionale.

**Art. 2**

**Svolgimento delle sedute  
in modalità telematica**

1. Le disposizioni contenute nel presente disciplinare regolamentano lo svolgimento delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica.

2. Il ricorso alla modalità telematica è consentito in situazioni gravi e per motivi di urgenza ed indifferibilità. Sono gravi le situazioni provocate da emergenze epidemiologiche e quelle causate da calamità naturali o da eventi emergenziali connessi all'attività dell'uomo, che impediscano la partecipazione alla seduta di uno, di più o di tutti i Consiglieri regionali. Sono gravi anche le situazioni di impedimento fisico dei componenti, legate a ragioni di salute, che comunque non precludano la partecipazione a distanza ai lavori.

3. La sussistenza delle situazioni gravi e dei motivi di urgenza ed indifferibilità è riconosciuta da chi è chiamato a presiedere, d'intesa con il Collegio dei Capigruppo, che si

**Art. 1**

**Anwendungsbereich**

1. Die vorliegenden Ordnungsbestimmungen betreffen die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats in Ausübung der ihnen im Sinne des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol zugewiesenen Aufgaben gemäß Geschäftsordnung des Regionalrats.

**Art. 2**

**Abhaltung der Sitzungen  
im telematischen Modus**

1. Die vorliegenden Ordnungsbestimmungen regeln die Abhaltung der Sitzungen des Regionalrats im telematischen Modus.

2. Der Einsatz von telematischen Mitteln ist in Notsituationen und aus dringenden und unaufschiebbaren Gründen zugelassen. Notsituationen sind jene, die durch epidemiologische Notfälle, Naturkatastrophen oder Ausnahmestände im Zusammenhang mit menschlichen Aktivitäten verursacht werden, die die Teilnahme eines oder mehrerer oder aller Abgeordneten an der Sitzung verhindern. Als Notsituationen werden auch jene Situationen von physischer Einschränkung der Mitglieder aus Gesundheitsgründen eingestuft, die jedoch einer Teilnahme aus der Ferne an den Arbeiten nicht hinderlich sind.

3. Das Vorhandensein von Notsituationen und dringenden und unaufschiebbaren Gründen wird im Einvernehmen mit dem Fraktionssprecherkollegium, das mehrheitlich

esprime a maggioranza.

entscheidet, von der Person, die den Vorsitz führt, festgestellt.

### **Art. 3**

#### **Definizione di modalità telematica**

1. Per “seduta in modalità telematica”, di seguito denominata seduta, si intende la seduta con partecipazione a distanza di tutti i Consiglieri regionali o di alcuni di essi, nei casi previsti all’articolo 2, attraverso l’utilizzo di strumenti telematici, idonei a consentire l’identificazione certa di ogni partecipante, la comunicazione in tempo reale a due vie e, quindi, il collegamento simultaneo fra tutti i partecipanti e l’espressione del voto.

### **Art. 4**

#### **Equiparazione delle sedute in modalità telematica a quelle svolte in sede**

1. Ad ogni effetto, le sedute tenute in modalità telematica o in modalità sia in presenza che telematica si considerano svolte nella sede istituzionale del Consiglio regionale.

### **Art. 5**

#### **Requisiti minimi del sistema di videoconferenza**

1. Il Presidente del Consiglio regionale provvede ad acquisire le soluzioni tecnologiche più idonee, volte a consentire nel modo più agevole le modalità di richiesta di parola e di intervento e di votazione nel corso delle sedute del Consiglio regionale in modalità telematica. Le soluzioni tecnologiche devono consentire anche l’erogazione del servizio di traduzione simultanea.

2. Ai fini dello svolgimento della seduta in modalità telematica occorre che gli strumenti utilizzati e il sistema assicurino, in particolare:

- a) la comunicazione sicura in tempo reale a due vie, attraverso il collegamento audio-video simultaneo fra tutti i partecipanti;
- b) l’identificazione certa dei componenti e la continua interazione tra gli stessi nelle fasi

### **Art. 3**

#### **Definition von telematischem Modus**

1. Als „Sitzung im telematischen Modus“, im folgenden „Sitzung“ genannt, bezeichnet man die Teilnahme aller Regionalratsabgeordneten, oder einiger davon, in den von Artikel 2 aufgezeigten Fällen an der Sitzung aus der Ferne mittels Einsatz geeigneter telematischer Instrumente, um die sichere Identifizierung eines jeden Teilnehmers, die Zweiwege-Kommunikation in Echtzeit und somit die gleichzeitige Verbindung zwischen allen Teilnehmern und die Stimmabgabe zu ermöglichen.

### **Art. 4**

#### **Gleichstellung der Sitzungen im telematischen Modus mit den am Sitz durchgeführten Sitzungen**

1. Für alle Wirkungen gelten die Sitzungen im telematischen Modus oder sowohl in Anwesenheit als auch im telematischen Modus am institutionellen Sitz des Regionalrates abgehalten.

### **Art. 5**

#### **Mindestanforderungen an das Videokonferenzsystem**

1. Der Präsident des Regionalrats sorgt dafür, dass die geeignetsten technologischen Lösungen bereitgestellt werden, welche die Beantragung von Wortmeldungen, die Wortmeldungen selbst und die Abstimmungen während der telematischen Abhaltung von Sitzungen des Regionalrats ermöglichen. Die technologischen Lösungen müssen auch die Bereitstellung des Dolmetscherdienstes ermöglichen.

2. Um die Sitzung im telematischen Modus abzuhalten, müssen die verwendeten Mittel und das System im Besonderen Folgendes gewährleisten:

- a) eine sichere Zwei-Wege-Kommunikation in Echtzeit durch gleichzeitige audio-visuelle Verbindung zwischen allen Teilnehmern;
- b) die sichere Identifizierung der Mitglieder und die kontinuierliche Interaktion zwischen

di discussione e di votazione;

- c) la tracciabilità dello svolgimento della seduta e quindi dei relativi flussi informativi e dati;
- d) l'integrità e la conservazione dei flussi informativi, nel rispetto della normativa vigente in materia;
- e) la verifica della sussistenza, ove richiesta, del numero legale necessario per la validità, rispettivamente, delle sedute (quorum strutturale) e delle deliberazioni (quorum funzionale);
- f) le forme di votazione palese, a scrutinio segreto e per appello nominale;
- g) la possibilità effettiva e continua da parte dei Consiglieri regionali, con riferimento agli argomenti iscritti all'ordine del giorno, di intervenire nella discussione e di votare;
- h) la possibilità da parte dei Consiglieri regionali di visionare, ricevere, produrre documenti nonché presentare osservazioni e in ogni caso esercitare le proprie prerogative;
- i) il rispetto della riservatezza della seduta, nei casi previsti, in conformità con quanto previsto all'articolo 9.

#### **Art. 6 Convocazione delle sedute**

1. In considerazione della programmazione annuale delle sedute del Consiglio regionale la convocazione della seduta è disposta da chi è chiamato a presiedere e inviata a tutti i componenti, di norma almeno quarantotto ore prima della data fissata per la stessa, tramite posta elettronica certificata (PEC) al rispettivo indirizzo istituzionale di posta elettronica. La convocazione è firmata digitalmente.

2. La convocazione contiene l'indicazione del giorno, dell'ora, della modalità adottata per la seduta telematica e degli argomenti oggetto di trattazione.

3. La stessa modalità di trasmissione, di cui al comma 1, è utilizzata per inviare la documentazione ed i provvedimenti all'esame del Consiglio regionale, anche quando presentata nel corso della seduta.

4. La convocazione della seduta e la messa a disposizione della documentazione funzionale

inhen während der Phasen der Debatte und der Abstimmung;

- c) die Rückverfolgbarkeit des Sitzungsverlaufs und der damit verbundenen Informations- und Datenflüsse;
- d) die Integrität und Aufbewahrung der Informationsflüsse in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen auf diesem Sachgebiet;
- e) die Überprüfung des Vorhandenseins der für die Gültigkeit der Sitzungen (strukturelles Quorum) bzw. der Beschlüsse (funktionelles Quorum) vorgesehenen Beschlussfähigkeit, falls dies erforderlich ist;
- f) die Form der offenen Abstimmung, der geheimen Abstimmung und der Abstimmung durch Namensaufruf;
- g) die effektive und ständige Möglichkeit für die Regionalratsabgeordneten im Rahmen der Debatte zu den auf die Tagesordnung gesetzten Punkten das Wort zu ergreifen und darüber abzustimmen;
- h) die Möglichkeit für die Regionalratsabgeordneten, Dokumente einzusehen, zu erhalten, Dokumente zu erstellen und Stellungnahmen abzugeben und auf jeden Fall die eigenen Befugnisse auszuüben;
- i) die Wahrung der Vertraulichkeit der Sitzung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikels 9.

#### **Art. 6 Einberufung der Sitzungen**

1. Die Einberufung der Sitzung erfolgt unter Berücksichtigung des jährlichen Sitzungskalenders des Regionalrates durch die Person, die den Vorsitz führt, und wird allen Mitgliedern in der Regel mindestens achtundvierzig Stunden vor dem für die Sitzung festgelegten Termin mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an die jeweilige institutionelle Mail-Box zugesandt. Die Einberufung wird digital signiert.

2. Die Einberufung führt den Tag, die Uhrzeit, das verwendete Videokonferenzsystem und die zur Behandlung anstehenden Themen an.

3. Dieselbe Modalität der Zusendung laut Absatz 1 wird auch für die Übermittlung der Unterlagen und Akten, die im Regionalrat zur Behandlung anstehen, verwendet, auch wenn sie während der Sitzung eingereicht werden.

4. Die Einberufung der Sitzung und die Zusendung der Sitzungsunterlagen erfolgen auf

allo svolgimento della stessa avvengono con modalità telematiche che garantiscano la provenienza e l'integrità dei testi.

#### **Art. 7** **Svolgimento delle sedute**

1. La seduta del Consiglio regionale è pubblica.

2. Per lo svolgimento della seduta, il Consiglio regionale si avvale di idonei metodi di lavoro che garantiscano l'effettiva partecipazione, la contemporaneità delle decisioni, la sicurezza dei dati e delle informazioni e la riservatezza.

3. Ai fini dell'apertura della seduta, il Presidente considera presenti i Consiglieri identificati attraverso lo strumento telematico tramite appello nominale. Durante l'appello nominale i Consiglieri sono tenuti a mantenere attiva la telecamera e il microfono del proprio dispositivo.

4. Nel corso dello svolgimento della seduta, e, in particolare, durante le votazioni, i Consiglieri interessati sono tenuti a mantenere attiva la funzionalità audio-video del sistema di videoconferenza.

5. Prima di interrompere la connessione da remoto, ciascun componente deve darne comunicazione a chi presiede. Tale comunicazione è annotata nel verbale.

6. Al fine di consentire l'ordinato e il regolare svolgimento dei lavori nel corso della seduta, chi presiede concede ai Consiglieri, uno per volta, la facoltà di intervenire secondo l'ordine di prenotazione. Chi non prende la parola è tenuto a disattivare, in fase di ascolto, il proprio microfono.

7. La presentazione nel corso della seduta di eventuali emendamenti e subemendamenti e di altri atti consentiti, ai sensi del Regolamento interno, avviene mediante il loro invio in formato digitale all'indirizzo di posta elettronica comunicato dal Presidente all'inizio della seduta. Gli emendamenti ed i subemendamenti sono trasmessi ai rispettivi indirizzi istituzionali di posta elettronica dei Consiglieri regionali. Sono considerati ricevibili solo i documenti provenienti dall'indirizzo istituzionale della casella di posta elettronica del Consigliere primo firmatario proponente. In caso di presentazione di emendamenti o

telematico Wege, um die sichere Herkunft und die Integrität der Texte zu gewährleisten.

#### **Art. 7** **Sitzungsablauf**

1. Die Sitzungen des Regionalrates sind öffentlich.

2. Für die Abhaltung der Sitzung nützt der Regionalrat geeignete Arbeitsmethoden, damit eine effektive Teilnahme, die Gleichzeitigkeit der Entscheidungen, die Daten- und Informationssicherheit sowie die Vertraulichkeit gewährleistet werden.

3. Für die Zwecke der Eröffnung der Sitzung gelten für den Präsidenten jene Abgeordnete als anwesend, die auf telematischem Wege durch Namensaufruf identifiziert werden. Während des Namensaufrufs müssen die Abgeordneten die Kamera und das Mikrofon ihrer Anlage eingeschaltet lassen.

4. Während des Sitzungsverlaufs und insbesondere während der Abstimmungen sind alle betroffenen Abgeordneten verpflichtet, die Audio-Video-Funktion des Videokonferenzsystems eingeschaltet zu lassen.

5. Bevor die Fernverbindung von einem Sitzungsteilnehmer unterbrochen wird, muss er es der Person, die den Vorsitz führt, mitteilen. Diese Mitteilung wird im Protokoll festgehalten.

6. Um einen geordneten und ordnungsgemäßen Sitzungsablauf zu ermöglichen, erteilt die Person, die den Vorsitz führt, den Abgeordneten nacheinander, entsprechend der Reihenfolge der Vormerkungen, das Wort. Diejenigen, die nicht das Wort ergreifen, müssen ihr Mikrofon ausschalten, wenn sie zuhören.

7. Alle Änderungsanträge und Änderungsanträge zu den Änderungsanträgen, die während der Sitzung gemäß der Geschäftsordnung eingereicht werden, werden in digitaler Form an die vom Präsidenten am Anfang der Sitzung angegebene E-Mail-Adresse übermittelt. Die Änderungsanträge und Änderungsanträge zu den Änderungsanträgen werden den Regionalratsabgeordneten an ihre jeweilige E-Mailbox weitergeleitet. Es werden ausschließlich die Dokumente aus der E-Mailbox des Erstunterzeichners/der Erstunterzeichnerin als zulässig betrachtet. Im Falle der Einreichung von Änderungsanträgen

subemendamenti presentati da più Consiglieri, il primo firmatario è tenuto a trasmettere all'indirizzo di posta elettronica comunicato dal Presidente i messaggi di posta elettronica dei cofirmatari comprovanti l'adesione all'atto. L'adesione potrà anche essere formulata da Consigliere non cofirmatario con la medesima modalità sopra indicata.

8. Per la validità della seduta in modalità telematica restano fermi i requisiti richiesti per le sedute in presenza, in particolare la regolare convocazione di tutti i componenti, la partecipazione della maggioranza degli stessi (quorum strutturale) e il raggiungimento della maggioranza dei voti (quorum funzionale).

9. Le votazioni hanno luogo a scrutinio palese; i voti sono espressi, quando tecnicamente possibile, in modo elettronico o, altrimenti, per alzata di mano o appello nominale. L'espressione di voto avviene mediante risposta dell'avente diritto alla chiamata del Segretario questore o da parte di chi presiede. A termini del Regolamento interno è possibile richiedere la votazione a scrutinio segreto. In questo caso, per la votazione con lo strumento telematico deve essere garantita la non identificabilità del votante.

10. L'esito del voto è accertato e immediatamente comunicato dal Presidente e di esso è fatta menzione nel verbale di seduta.

11. Ai fini della rilevazione delle presenze, anche agli effetti del trattamento economico, si applicano le norme sulle assenze dalle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.

#### **Art. 8 Malfunzionamenti tecnici e tracciabilità delle sedute**

1. Nel caso di temporanei malfunzionamenti dei collegamenti o delle connessioni telematiche o per altre ragioni di carattere tecnico che impediscano la funzionalità del sistema di videoconferenza, il Presidente sospende la seduta per il ripristino della funzionalità del sistema. Ove il ripristino non sia consentito, la seduta è sospesa ed aggiornata ad altra ora o data. In caso di ripristino della funzionalità del sistema, la seduta riprende.

und Änderungsanträgen zu den Änderungsanträgen von mehreren Abgeordneten muss der Erstunterzeichner außerdem die entsprechenden E-Mails der Abgeordneten, welche deren Mitunterzeichnung belegen, an die vom Präsidenten angegebene E-Mail-Adresse übermitteln. Die Zustimmung kann auch von einem nicht mitunterzeichnenden Abgeordneten mit denselben, oben angegebenen Modalitäten abgegeben werden.

8. Für die Gültigkeit der Sitzung im telematischen Modus gelten die gleichen Voraussetzungen wie für die physische Teilnahme an den Sitzungen, insbesondere die ordnungsgemäße Einberufung aller Mitglieder, die mehrheitliche Teilnahme der Mitglieder (strukturelles Quorum) und das Erreichen der Stimmenmehrheit (funktionelles Quorum).

9. Abgestimmt wird in offener Abstimmung; die Abgabe der Stimme erfolgt, sofern technisch möglich, elektronisch oder anderweitig durch Handerheben oder durch Namensaufruf. Die Abgabe der Stimme durch Namensaufruf wird von der Person vorgenommen, die berechtigt ist, auf den Aufruf des Präsidialsekretärs oder der Person, die den Vorsitz führt, zu antworten. Gemäß der Geschäftsordnung ist es möglich, eine geheime Abstimmung zu beantragen. Um in diesem Fall mit telematischen Mitteln abstimmen zu können, muss die Nichtidentifizierung des Abstimmenden gewährleistet sein.

10. Das Abstimmungsergebnis wird vom Präsidenten festgestellt und unverzüglich mitgeteilt und im Sitzungsprotokoll festgehalten.

11. Zum Zwecke der Feststellung der Anwesenheit, auch im Hinblick auf die wirtschaftliche Behandlung, gelten die Bestimmungen über die Abwesenheit von den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe.

#### **Art. 8 Technische Fehlfunktionen und Rückverfolgbarkeit der Sitzungen**

1. Im Falle vorübergehender Störungen der Übertragung oder der Telematik-Verbindungen oder aus anderen technischen Gründen, die die Funktionsfähigkeit des Videokonferenzsystems verhindern, unterbricht der Präsident die Sitzung, um die Funktionsfähigkeit des Systems wiederherzustellen. Sollte eine Wiederherstellung der Verbindung nicht möglich sein, wird die Sitzung unterbrochen und auf einen anderen Zeitpunkt oder einen

2. Nel caso in cui, a causa di obiettivi malfunzionamenti tecnici, il Consigliere regionale non possa accedere al sistema di videoconferenza, la seduta può avere comunque luogo. La stessa è rinviata nel caso in cui l'impossibilità del collegamento riguardi un numero di Consiglieri tale da determinare il venir meno del quorum strutturale.

3. La seduta del Consiglio regionale è oggetto di registrazione, ai soli fini della tracciabilità dello svolgimento della stessa e, quindi, dei relativi flussi informativi e dati. La registrazione deve assicurare anche l'integrità e la conservazione degli stessi flussi informativi e dati, in conformità con le pertinenti disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche e al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e successive modifiche.

#### **Art. 9**

##### **Utilizzo delle credenziali di accesso alla piattaforma. Riservatezza dati e informazioni**

1. Le credenziali assegnate ai Consiglieri regionali che partecipano, anche su richiesta, in modalità telematica alle sedute degli stessi, sono personali e non cedibili, con la conseguenza che i destinatari di tali credenziali ne rispondono personalmente ad ogni effetto.

2. I soggetti di cui al comma 1 sono responsabili della riservatezza dei dati personali di cui vengono a conoscenza per effetto della partecipazione alla seduta in modalità telematica, nei termini stabiliti dalla richiamata legislazione europea e statale e dalla normativa regionale vigente in materia.

3. Nel rispetto di quanto previsto all'articolo 7, comma 1, i Consiglieri regionali sono tenuti a garantire, quando previsto, la riservatezza dello svolgimento delle sedute, ponendo in essere ogni azione volta a prevenire e impedire la visione e l'ascolto delle sedute da parte di terzi.

4. I soggetti esterni che per effetto dello

alterni Tag vertagt. Wird die Funktionsfähigkeit des Systems wieder hergestellt, wird die Sitzung wieder aufgenommen.

2. Sollte ein Abgeordneter aufgrund einer technischen Störung keine Verbindung zum Videokonferenzsystem herstellen können, kann die Sitzung trotzdem abgehalten werden. Die Sitzung wird vertagt, wenn so viele Abgeordnete sich nicht verbinden können, dass das strukturelle Quorum nicht zustande kommt.

3. Die Sitzung des Regionalrats wird aufgezeichnet, und zwar ausschließlich zu dem Zweck, ihren Ablauf und den damit verbundenen Informations- und Datenfluss zurückzuverfolgen. Die Aufzeichnung muss auch die Integrität und die Aufbewahrung der Informationen und Datenflüsse gewährleisten, in Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, des GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 mit seinen späteren Änderungen und des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 mit seinen späteren Änderungen.

#### **Art. 9**

##### **Verwendung der Zugangsdaten für den Zugriff auf die Plattform. Vertraulichkeit von Daten und Informationen**

1. Die Zugangsdaten, die den Regionalratsabgeordneten, die auf Antrag an den Sitzungen im telematischen Modus teilnehmen, zugeteilt werden, sind persönlich und nicht übertragbar, mit der Folge, dass die Empfänger dieser Zugangsdaten persönlich für alle Wirkungen dafür haften.

2. Die in Absatz 1 genannten Subjekte sind für die Vertraulichkeit der persönlichen Daten, von denen sie durch die Teilnahme an der Sitzung im telematischen Modus Kenntnis erhalten, im Rahmen der von der oben genannten europäischen und staatlichen Gesetzgebung und den geltenden regionalen Bestimmungen auf diesem Sachgebiet verantwortlich.

3. In Übereinstimmung mit Artikel 7 Absatz 1 sind die Regionalratsabgeordneten verpflichtet, die Vertraulichkeit über den Ablauf der Sitzungen zu gewährleisten und alle Maßnahmen zu ergreifen, damit vorgebeugt und verhindert wird, dass Dritte die Sitzungen ansehen oder abhören.

4. Die externen Subjekte, die aufgrund der

svolgimento delle sedute in modalità telematica trattano dati personali per conto del Consiglio regionale sono individuati quali responsabili esterni del trattamento, ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento (UE) 2016/679.

Abhaltung der Sitzungen im telematischen Modus personenbezogene Daten für den Regionalrat verarbeiten, gelten im Sinne des Artikels 28 der Verordnung (EU) 2016/679 als externe Verantwortliche für die Datenverarbeitung.

**Art. 10  
Prerogative del Presidente  
del Consiglio regionale**

1. Il Presidente assume tutte le decisioni necessarie ad assicurare il regolare svolgimento della seduta.

**Art. 11  
Disposizioni finali**

1. Per tutto quanto non previsto nel presente disciplinare si applicano le disposizioni del Regolamento interno del Consiglio regionale.

**Art. 10  
Befugnisse des Präsidenten  
des Regionalrats**

1. Der Präsident trifft alle Entscheidungen, die für einen reibungslosen Ablauf der Sitzung erforderlich sind.

**Art. 11  
Schlussbestimmungen**

1. Für all das, was in diesen Ordnungsbestimmungen nicht vorgesehen ist, kommen die Bestimmungen der Geschäftsordnung des Regionalrates zur Anwendung.